

99 mm

ITENA®

DENTOTEMP

LONG-TERM TEMPORARY CEMENT

DentoTemp Long-Term Temporary Cement FR

Ciment de scellement provisoire à base de polymère uréthane-acrylique, sans eugénol. Formulé spécialement pour le scellement des éléments prothétiques sur implants.

INDICATIONS :

- Scellement provisoire sur dents naturelles non reconstituées (composite, inlay-core).

POUR LES DENTS RECONSTITUEES, UTILISER Provitemp.

- Scellement provisoire pour les éléments esthétiques comme les facettes ou les onlays.
- Scellement définitif des couronnes et des bridges sur implants avec possibilité de déposer les restaurations.

PROPRIÉTÉS :

- DentoTemp est un ciment de scellement provisoire sans eugénol, sans oxyde de zinc et sans huiles essentielles afin de permettre un nettoyage facilité et une absence d'interférence lors du collage final et permanent de la pièce prothétique. La polymérisation s'effectue en deux étapes pour un nettoyage plus rapide et plus simple sans nuire au temps de travail ou à la performance.
- DentoTemp est idéal pour le scellement permanent des couronnes sur implants. Il assure un scellement facile et une haute rétention, tout en conservant la possibilité de déposer les restaurations si nécessaire.
- La faible solubilité dans les fluides buccaux et la prise rapide se traduisent par un taux de rétention élevé.
- Il présente une excellente stabilité en bouche et une très bonne résistance mécanique.
- Aucun goût et aucune odeur pour un meilleur confort du patient.

MODE D'EMPLOI :

Mélange du DentoTemp Manuel :

- 1) Mettre des doses équivalentes de base et de catalyseur sur le bloc de mélange.
- 2) Les mélanger minutieusement avec une spatule pendant 20 à 30 secondes.

Automix :

Purger la seringue avant l'installation de l'embout auto-mélangeur sur la seringue et purger la seringue à nouveau.

Scellement des prothèses fixées provisoires :

Avant le scellement, vérifier l'ajustement, l'occlusion, les contacts proximaux et réaliser toutes les procédures de finition. **1)** Sécher et isoler les surfaces préparées. Un séchage absolu n'est pas nécessaire mais toute contamination salivaire doit être évitée. **2)** S'assurer que l'intrados de la couronne temporaire est propre et sec. Appliquer le ciment mélangé directement dans la couronne temporaire. Temps de travail : 45 - 60 secondes. **3)** Placer immédiatement la couronne temporaire, la tenir en place ou faire mordre doucement le patient sur un rouleau de coton jusqu'à la prise initiale (2 - 2,5 minutes). La prise initiale est caractérisée par une phase caoutchouteuse distincte durant laquelle les excédents de ciment peuvent être facilement enlevés en utilisant une sonde. **4)** Prendre soin de passer une sonde par l'embrasure interproximale pour éliminer les excès de ciment dans ces zones, avant la prise finale. **5)** Le temps de prise en bouche est d'environ 4-5 minutes, selon les conditions.

Scellement définitif des couronnes définitives sur implants :

Le procédé de scellement pour une couronne définitive sur implant métallique ou métalo-céramique sur une butée implantaire est identique au scellement d'une couronne temporaire. Il n'est pas conseillé d'utiliser un agent de mordantage du titane sur les piliers avant le scellement. Si la dépose de la couronne est nécessaire, un coup doux avec un arrache-couronne devrait être suffisant.

PRÉCAUTIONS :

Quoique rares, certains individus peuvent être sensibles à ce produit. En cas de réaction allergique, cesser l'utilisation du produit et le retirer de la bouche du patient et référer celui-ci à un médecin. Embouts à usage unique.

COMPOSITION :

- Bis-GMA
- HEMA
- TEGDMA
- Silice - Autres

STOCKAGE :

- Pour une conservation optimale, conserver au réfrigérateur.* (température inférieure à 24°C)
- * si la seringue est réfrigérée, elle doit atteindre la température ambiante avant d'être utilisée.
- Uniquement pour l'usage dentaire.

99 mm

ITENA®

DENTOTEMP

LONG-TERM TEMPORARY CEMENT

DentoTemp Long-Term Temporary Cement EN

Temporary sealing cement with urethane-acrylic polymer base, free of eugenol. Specially formulated for sealing of prosthetic elements on implants.

INDICATIONS:

- Temporary sealing on natural, non-reconstituted teeth (composite, core).

FOR RECONSTITUTED TEETH, USE Provitemp.

- Temporary sealing for cosmetic elements such as veneers or onlays.
- Permanent sealing for crowns and bridges on implants with possibility of removing restorations.

PROPERTIES:

- DentoTemp is a temporary sealing cement free of eugenol, zinc oxide and essential oils, which allows ease of cleaning and prevents interference during the final and permanent adhesion of the prosthetic part. Polymerisation is carried out in two stages to allow faster, simpler cleaning, without interfering with work time or compromising performance.
- DentoTemp is ideal for permanent sealing of crowns on implants. It provides an easy seal and a high level of retention, while keeping open the possibility of removing restorations, if necessary.
- Low levels of solubility in mouth fluids, and rapid setting, mean a high rate of retention.
- Excellent stability is provided in the mouth, with a very good mechanical resistance.
- No taste and no smell mean more comfort for the patient.

INSTRUCTIONS:

Mixing of DentoTemp manually:

- 1) Apply equivalent measures of base and catalyst to the mixing block.
- 2) Mix them thoroughly with a spatula for 20-30 seconds.

Automix :

Purge the syringe before installing the mixing tip on the syringe and purge the syringe again.

Sealing of the temporary fixed prostheses:

Before sealing, check the adjustment, occlusion and proximal contact points, and carry out all the finishing procedures. **1)** Dry and isolate the prepared surfaces. Absolute drying is not essential, but contamination with saliva must be avoided. **2)** Ensure that the intrados of the temporary crown is clean and dry. Apply the cement mixture directly into the temporary crown. Working time: 45-60 seconds. **3)** Put the temporary crown into position immediately, hold it in place or have the patient bite gently on a cotton roll until initial setting occurs (2-2½ minutes). Initial setting is characterised by a distinct rubbery phase during which the excess cement can be easily removed using a probe. **4)** Take care to pass the probe through the inter-proximal embrasure to remove excess cement from these areas, before final setting time. **5)** Setting time within the mouth is about 4-5 minutes, depending on conditions.

Permanent sealing of permanent crowns on implants:

The sealing procedure for a permanent crown on a metallic or metal-ceramic implant on an implant abutment is identical to the sealing of a temporary crown. It is not advisable to use a titanium etching agent on the pillars before sealing occurs. If the crown has to be removed, a gentle tap with a hard ring should be sufficient.

PRECAUTIONS:

Although this is rare, some patients may be sensitive to this product. If an allergic reaction occurs, stop using the product, remove it from the patient's mouth and refer the patient to a doctor. Single use tips.

COMPOSITION:

- Bis-GMA
- HEMA
- TEGDMA
- Silicon - Other Substances

STORAGE:

- For optimum freshness, keep refrigerated.* (temperature below 24°C)
- * If the syringe is refrigerated, it must reach room temperature before being used.
- For dental use only.

99 mm

ITENA®

DENTOTEMP

LONG-TERM TEMPORARY CEMENT

DentoTemp Long-Term Temporary Cement ES

Cemento provisional a base de poliuretano acrílico sin eugenol. Especialmente formulado para obturar elementos protésicos implantados.

INDICACIONES:

- Cemento provisional para dientes naturales no reconstruidos (composite, falso muñón).

PARA PIEZAS RECONSTRUIDAS, UTILICE Provitemp.

- Cemento provisional para elementos estéticos, como las carillas o los onlays.
- Cemento definitivo para coronas y puentes implantados con la posibilidad de retirar las restauraciones.

PROPIEDADES:

- DentoTemp es un cemento provisional sin eugenol, sin óxido de cinc y sin aceites esenciales, lo cual facilita la limpieza y evita las interferencias en el momento de pegar permanentemente la prótesis. La polimerización se lleva a cabo en dos etapas, con lo cual se consigue una limpieza más rápida y sencilla sin afectar al tiempo de trabajo ni al rendimiento.
- DentoTemp es ideal para la cementación permanente de coronas implantados. Garantiza un cementado fácil y una elevada retención, a la vez que mantiene la posibilidad de retirar las restauraciones si es necesario.
- La baja solubilidad en los fluidos orales y el fraguado rápido proporcionan un alto nivel de retención.
- Ofrece una excelente estabilidad en boca y muy buena resistencia mecánica.
- Es insípido e inodoro, para proporcionar una mayor comodidad al paciente.

INSTRUCCIONES DE USO:

Mezcla del DentoTemp Manual:

- 1) Coloque en el bloque de mezcla la base y el catalizador en proporciones iguales.
- 2) Mézclelos bien con una espátula durante 20 o 30 segundos.

Automix :

Purgar la jeringa antes de instalar la punta automezcladora en la jeringa y volver a purgar la jeringa.

Cementado de prótesis fijas provisionales:

Antes de cementar, compruebe el ajuste, la oclusión y los puntos de contacto proximales, y realice todos los procedimientos de acabado. **1)** Seque y aísle las superficies preparadas. No es necesario que estén secas del todo, pero debe evitarse cualquier contacto con la saliva. **2)** Asegúrese de que el intradós de la corona provisional esté limpio y seco. Aplique el cemento mezclado directamente en la corona provisional. Tiempo de trabajo: 45 - 60 segundos. **3)** Coloque inmediatamente la corona provisional, manténgala en su lugar o indique al paciente que muerda suavemente un rollo de algodón hasta que se produzca el fraguado inicial (entre 2 minutos y 2 minutos y medio). El fraguado inicial se caracteriza por una fase gomosa característica durante la cual el exceso de cemento puede eliminarse fácilmente por medio de una sonda. **4)** Asegúrese de pasar una sonda por el espacio interdental para eliminar el exceso de cemento en estas zonas, antes del ajuste final. **5)** El tiempo de fraguado en la boca es de unos 4-5 minutos, dependiendo de las condiciones.

Cementado definitivo de coronas definitivas implantados:

El proceso de cementación para una corona definitiva implantada metálica o metalocerámica sobre pilar es idéntico a la cementación de una corona provisional. No es recomendable utilizar un agente de grabado sobre pilares de titanio antes de la cementación. Si fuera necesario retirar la corona, un golpe suave con un arrancacoronas sería suficiente.

PRECAUCIONES:

Aunque es poco frecuente, algunas personas pueden experimentar sensibilidad a este producto. En caso de reacción alérgica, suspenda el uso del producto, retirelo de la boca del paciente y remita al paciente a un médico. Puntos de uso único.

COMPOSICIÓN:

- Bis-GMA
- HEMA
- TEGDMA
- Silice - Otros

ALMACENAMIENTO:

- Para mantener el producto en óptimas condiciones, conservar refrigerado.* (temperatura inferior a 24 °C)
- * Si la jeringa está refrigerada, debe esperar hasta que esté a temperatura ambiente antes de usarla.
- Solo para uso dental.

210 mm

99 mm

ITENA®

DENTOTEMP

LONG-TERM TEMPORARY CEMENT

DentoTemp Long-Term Temporary Cement PT

Cimento de selamento temporário à base de polímero uretano-acrílico, sem eugenol. Especialmente desenvolvido para o selamento de elementos protéticos em implantes.

INDICAÇÕES:

- Selamento temporário em dentes naturais não reconstituídos (compósito, falso-coto) PARA DENTES RECONSTITUÍDOS, UTILIZE Provitemp.
- Selamento temporário de elementos cosméticos, como facetas em cerâmica ou onlays.
- Selamento permanente de coroas e pontes em implantes com a possibilidade de remoção das restaurações.

PROPRIEDADES:

- O DentoTemp é um cimento de selamento temporário sem eugenol, óxido de zinco ou óleos essenciais, o que permite uma limpeza fácil e previne interferências durante a adesão final e permanente da peça protética. A polimerização é realizada em duas fases para permitir uma limpeza mais rápida e mais simples, não interferindo com o tempo de trabalho nem comprometendo o desempenho.
- O DentoTemp é ideal para o selamento permanente de coroas em implantes. Proporciona uma selamento fácil e um alto nível de retenção, mantendo simultaneamente em aberto a possibilidade de remover restaurações, se necessário.
- Os seus baixos níveis de solubilidade nos fluidos orais e presa rápida permitem uma elevada taxa de retenção.
- Oferece excelente estabilidade na boca, com uma resistência mecânica muito boa.
- Não tem sabor nem cheiro, sendo mais confortável para o paciente.

INSTRUÇÕES:

Misturar o DentoTemp manualmente:

- 1) Aplique quantidades equivalentes de base e de catalisador no bloco de mistura.
- 2) Misture-os bem com uma espátula durante 20-30 segundos.

Automix :

Purgar a seringa antes de colocar o ponto auto-misturador na seringa e purgar novamente a seringa.

Selamento de próteses fixas temporárias:

Antes do selamento, verifique o ajuste, a oclusão e os pontos de contacto proximais, e realize todos os procedimentos de acabamento. **1)** Seque e isole as superfícies preparadas. Não é essencial ficarem totalmente secas, mas deve evitar-se a contaminação com saliva. **2)** Verifique que a superfície interna da coroa temporária se encontra limpa e seca. Aplique a mistura de cimento diretamente na coroa temporária. Tempo de trabalho: 45-60 segundos. **3)** Coloque imediatamente a coroa temporária na posição correta e segure-a ou peça ao doente que morda levemente um rolo de algodão até à presa inicial (2-2½ minutos). A presa inicial é caracterizada por uma fase borrachosa distinta durante a qual o cimento em excesso pode ser facilmente removido com uma sonda. **4)** Tenha cuidado para passar a sonda através dos espaços interproximais para remover o cimento em excesso destas áreas, antes da configuração final. **5)** O tempo de presa na boca é de cerca de 4-5 minutos, dependendo das condições.

Selamento permanente de coroas permanentes em implantes:

O procedimento de selamento de uma coroa permanente num implante metálico ou metalo-cerâmico sobre um pilar implantar é idêntico ao selamento de uma coroa temporária. Não se recomenda a utilização de um agente de ataque ácido de titânio nos pilares antes do selamento. Se a coroa tiver de ser removida, deverá bastar uma pancada ligeira com um anel duro.

PRECAUÇÕES:

Embora seja raro, alguns pacientes poderão ser sensíveis a este produto. Se ocorrer uma reação alérgica, pare de usar este produto, remova-o da boca do paciente e encaminhe o doente para um médico. Pontas de utilização única.

COMPOSIÇÃO:

- Bis-GMA
- HEMA
- TEGDMA
- Silício - Outras substâncias

ARMAZENAMENTO:

- Para condições ótimas, manter refrigerado.* (Temperatura inferior a 24°C)
- * Se a seringa for refrigerada, deve atingir a temperatura ambiente antes de ser usada.
- Apenas para uso dentário.

99 mm

ITENA®

DENTOTEMP

LONG-TERM TEMPORARY CEMENT

DentoTemp Long-Term Temporary Cement IT

Cemento provvisorio a base di polimero uretano-acrilico, senza eugenolo. Formulato in modo specifico per la cementazione di protesi su impianti.

INDICAZIONI:

- Cementazione provvisoria su denti naturali non ricostruiti (ad es. Con composito o perno-moncone).
- PER I DENTI RICOSTRUITI UTILIZZARE Provitemp.
- Cementazione provvisoria di elementi estetici come faccette o onlay.
- Cementazione definitiva di corone e ponti su impianti con possibilità di rimuovere i restauri.

PROPRIETA:

- DentoTemp è un cemento provvisorio senza eugenolo, privo di ossido di zinco ed oli essenziali per permettere una pulizia facilitata e un'assenza di interferenza durante la cementazione finale permanente del restauro protesico. La polimerizzazione si effettua in due fasi per una pulizia più rapida e più semplice che non altera il tempo di presa o la prestazione.
- DentoTemp è ideale per la cementazione definitiva di corone su impianti. Garantisce una cementazione facile ed un'elevata ritenzione lasciando però la possibilità di rimuovere i restauri, se necessario.
- E' caratterizzato da un'eccellente stabilità nel cavo orale e una buona resistenza meccanica.
- Assenza di gusto e di odore per un maggior confort per il paziente.

MODALITA' DI UTILIZZO:

Miscelazione Manuale di Dento Temp:

- 1) Preparare due dosi equivalenti di base e catalizzatore sul blocco di miscelazione.
- 2) Miscelarli con cura per 20-30 secondi con una spatola.

Automix :

Smaltire la siringa prima di installare il puntale auto-miscelatore sulla siringa e svuotare nuovamente la siringa.

Cementazione di protesi fisse provvisorie:

Prima della cementazione verificare l'adattamento, l'occlusione, i contatti interprossimali e realizzare tutte le procedure di rifinitura. **1)** Asciugare ed isolare le superfici preparate. Non è necessario che siano assolutamente asciutte, ma bisogna evitare qualunque contaminazione salivare. **2)** Assicurarsi che l'interno della corona provvisoria sia pulita e asciutta. Applicare il cemento miscelato direttamente nella corona provvisoria. Tempo di lavorazione : 45-60 secondi. **3)** Posizionare subito la corona provvisoria, tenerla in posizione o far mordere al paziente un rullo di cotone fino alla presa iniziale (2-2,5 minuti). La fase di presa iniziale è caratterizzata da una fase gommosa riconoscibile durante la quale si possono facilmente eliminare gli eccessi di cemento con una sonda. **4)** Passare una sonda nello spazio interprossimale per eliminare gli eccessi di cemento da queste aree, prima dell'impostazione finale. **5)** Il tempo di presa nel cavo orale è circa 4-5 minuti, a seconda delle condizioni.

Cementazione definitiva di corone definitive su impianti:

La procedura di cementazione per una corona definitiva metallica o metallo-ceramica su moncone implantare è identica a quella di una corona provvisoria. Si sconsiglia di utilizzare un mordenzante per titanio sui monconi prima della cementazione. Se è necessario rimuovere la corona, un colpo leggero con l'estrattore dovrebbe essere sufficiente.

PRECAUZIONI:

In rari casi alcune persone possono essere sensibili a questo prodotto. In caso di reazione allergica, interrompere l' utilizzo del prodotto e toglierlo dal cavo orale del paziente e inviare quest'ultimo da un medico. Puntali monouso.

COMPOSIZIONE:

- Bis-GMA
- HEMA
- TEGDMA
- Silice - Altri

CONSERVAZIONE:

- Per una freschezza ottimale, conservare in frigorifero.* (temperatura inferiore a 24°C).
- * se la siringa è stata conservata in frigo, aspettare che raggiunga la temperatura ambiente prima di utilizzarla.
- Solamente per uso odontoiatrico.

99 mm

ITENA®

DENTOTEMP

LONG-TERM TEMPORARY CEMENT

DentoTemp Long-Term Temporary Cement DE

Temporärer Befestigungszement auf Basis von Urethan-Acrylat-Polymer ohne Eugenol. Speziell entwickelt für die Befestigung von prothetischen Elementen auf Implantaten.

INDIKATIONEN:

- Temporäre Befestigung an nicht rekonstruierten natürlichen Zähnen (Komposit, Wurzelstift). FÜR WIEDERHERGESTELLTE ZÄHNE, Provitemp VERWENDEN
- Temporäre Befestigung für ästhetische Elemente wie Veneers oder Onlays.
- Endgültige Befestigung von Kronen und Brücken auf Implantaten mit der Möglichkeit, Restaurationen zu entfernen.

EIGENSCHAFTEN:

- Bei DentoTemp handelt es sich um einen temporären Befestigungszement ohne Eugenol, Zinkoxid oder ätherische Öle, durch den die einfache Reinigung und keine Störungen bei der endgültigen und dauerhaften Befestigung des prothetischen Teils möglich ist. Die Polymerisation erfolgt in zwei Schritten und lässt eine schnellere und einfachere Reinigung ohne Beeinträchtigung der Arbeitszeit oder Leistung zu.
- DentoTemp ist ideal für die dauerhafte Befestigung von Kronen auf Implantaten. Es garantiert eine einfache Befestigung und hohe Retention, während weiterhin die Möglichkeit besteht, Restaurationen bei Bedarf zu entfernen.
- Die geringe Löslichkeit in Speichel und das schnelle Aushärten führen zu einer hohen Retentionsrate.
- Es zeichnet sich durch ausgezeichnete Stabilität im Mund und eine sehr gute mechanische Festigkeit aus.
- Seine Geschmacks- und Geruchslosigkeit erhöht den Komfort für den Patienten.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Handbuch Mischen von DentoTemp:

- 1) Geben Sie entsprechende Dosen vom Grundstoff und Katalysator auf den Mischblock.
- 2) Mischen Sie alles 20 bis 30 Sekunden sorgfältig mit einem Spatel.

Automix :

Spülen Sie die Spritze vor dem Anbringen des Selbstmischers auf der Spritze ab und spülen Sie die Spritze erneut ab.

Befestigen von provisorischen befestigten Prothesen:

Überprüfen Sie vor dem Befestigen Sitz, Okklusion, Approximalkontakte und führen Sie alle Nachbearbeitungen durch. **1)** Trocknen und isolieren Sie die präparierten Oberflächen. Es muss nicht vollkommen trocken sein, allerdings sollten Verunreinigungen durch Speichel vermieden werden. **2)** Stellen Sie sicher, dass die Innenflächen der provisorischen Krone sauber und trocken sind. Bringen Sie den gemischten Zement direkt in die provisorische Krone ein. Verarbeitungszeit: 45-60 Sekunden. **3)** Setzen Sie die provisorische Krone sofort ein, halten Sie diese an Ort und Stelle oder lassen Sie den Patienten vorsichtig auf eine Watterolle bis zur ersten Aushärtung (2-2,5 Minuten) beißen. Die erste Aushärtung lässt sich an einer deutlichen gummiartigen Phase erkennen, in der sich überschüssiger Zement leicht mit einer Sonde entfernen lässt. **4)** Führen Sie eine Sonde in die Interproximalräume ein, um überschüssigen Zement in diesen Bereichen zu entfernen, vor der endgültigen Einstellung. **5)** Je nach den Bedingungen beträgt die Aushärtungszeit im Mund ca. 4-5 Minuten.

Endgültige Befestigung der endgültigen Kronen auf Implantaten:

Das Befestigungsverfahren für eine endgültige Krone auf einem Metall- oder Metallkeramik-Implantat auf einem Implantat-Abutment erfolgt genauso wie die Befestigung einer temporären Krone. Vor der Befestigung sollte kein Atzmittel für Titan an den Abutments verwendet werden. Falls die Krone entfernt werden muss, sollte ein sanfter Schlag mit einem Kronenzieher ausreichend sein.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

Obwohl dies selten vorkommt, reagieren möglicherweise einige Personen empfindlich auf dieses Produkt. Im Falle einer allergischen Reaktion stellen Sie die Verwendung des Produkts ein, entfernen Sie es aus dem Mund des Patienten und weisen Sie den Patienten an einen Arzt. Einweg-ausbringdüse.

ZUSAMMENSETZUNG:

- Bis-GMA
- HEMA
- TEGDMA
- Kieselsäure – Weitere

LAGERUNG:

- Für optimale Frische kühl lagern.* (Temperatur unter 24°C)
- * wenn die Spritze gefroren ist, muss sie vor Gebrauch auf Raumtemperatur gebracht werden.
- Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.

99 mm

99 mm

99 mm

ITENA®

DENTOTEMP

LONG-TERM TEMPORARY CEMENT

DentoTemp Long-Term Temporary Cement SV

Temporärt förseglingcement med uretan-akrylpolymernas, fritt från eugenol. Speciellt framtaget för försegling av protesdelar på implantat.

INDIKATIONER:

- Temporär försegling på naturliga, ej rekonstruerade tänder (komposit, pelare).

ANVÄND Provitemp FÖR REKONSTRUERADE TÄNDER.

- Temporär försegling för kosmetiska element som fasader eller onlays.
- Permanent försegling för kronor och broar på implantat med möjlighet att ta bort restaurationer.

EGENSKAPER:

- DentoTemp är ett temporärt förseglingcement som är fritt från eugenol, zinkoxid och eteriska oljor, vilket gör rengöringen enkel och förhindrar störningar under den slutliga och permanenta vidhäftningen av protesdelen. Polymeriseringen utförs i två steg för att möjliggöra snabbare och enklare rengöring utan att påverka arbetstiden eller äventyra prestandan.
- DentoTemp är perfekt för permanent försegling av kronor på implantat. Det ger en enkel försegling och en hög retentionsnivå samtidigt som det ger möjlighet att vid behov ta bort restaurationer.
- Låg löslighet i munnens vätskor och snabb härdning innebär en hög retentionsgrad.
- Ger utmärkt stabilitet i munnen med mycket god mekanisk hållfasthet.
- Avsaknad av smak och lukt innebär mer välbefinnande för patienten.

ANVISNINGAR:

Manuell blandning av DentoTemp:

- 1) Applicera likvärdiga mängder av bas och katalysator på blandningsblocket.
- 2) Blanda dem noga med en spatel i 20–30 sekunder.

Automix:

Rensa sprutan innan du installerar den automatiska blandningsspetsen på sprutan och rengör sprutan igen.

Försegling av de temporära, fasta proteserna:

Kontrollera justering, ocklusion och de proximala kontaktpunkterna före försegling och genomför alla avslutande procedurer. **1)** Torka och isolera de preparerade ytorna. Absolut torkning är inte nödvändigt men kontamination med saliv måste undvikas. **2)** Säkerställ att den temporära kronans vävda undersida är ren och torr. Applicera cementblandningen direkt i den temporära kronan. Arbetstid: 45–60 sekunder. **3)** Sätt omedelbart den temporära kronan på plats och håll den på plats eller låt patienten försiktigt bita på en bomullsulle tills den första härdningen sker (2–2½ minuter). Den första härdningen kännetecknas av en distinkt seg fas under vilken överskottscement enkelt kan tas bort med en sond. **4)** Var noga med att föra sonden genom den interproximala fördjupningen för att avlägsna överskottscement från de här ytorna innan den slutliga inställningen. **5)** Härdningstiden i munnen är cirka 4–5 minuter, beroende på förhållandena.

Permanent försegling av permanenta kronor på implantat

Förseglingsproceduren för en permanent krona på ett metallimplantat eller metallkeramiskt implantat på en implantatförankring är identisk med förseglingen av en temporär krona. Det är inte tillrådligt att använda ett titanetsmedel på pelarna innan förseglingen sker. Om kronan måste tas bort bör en lätt knackning med en hård ring vara tillräckligt.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Även om det är sällsynt kan vissa patienter vara känsliga mot den här produkten. Om en allergisk reaktion uppstår ska produkten sluta användas och tas bort från patientens mun, och patienten ska hänvisas till en läkare. Engångstips.

SAMMANSÄTTNING:

- Bis-GMA
- HEMA
- TEGDMA
- Silikon - andra ämnen.

FÖRVARING:

- Förvaras i kylskåp för optimal hållbarhet.* (temperaturer under 24 °C).
- * Om sprutan är kylt måste den uppnå rumstemperatur innan den används.
- Endast för dentalt bruk.

ITENA®

DENTOTEMP

LONG-TERM TEMPORARY CEMENT

DentoTemp Long-Term Temporary Cement PL

Cement tymczasowy na bazie polimeru uretanowo-akrylowego, nie zawierający eugenolu. Opracowany specjalnie do cementowania prac protetycznych na implantach.

ZASTOSOWANIE:

- Tymczasowe cementowanie prac protetycznych na zębach naturalnych (nieodbudowywanych kompozytem czy wkładami).

DO ZEBÓW ODBUDOWYWANYCH UŻYWAĆ cementu Provitemp.

- Tymczasowe cementowanie prac estetycznych, takich jak licówki lub nakłady.
- Ostateczne cementowanie koron i mostów na implantach z możliwością zdejmowania uzupełnień.

WŁAŚCIWOŚCI:

- DentoTemp to tymczasowy cement bez eugenolu, tlenku cynku i olejków eterycznych, charakteryzujący się łatwym usuwaniem nadmiarów oraz niepodnoszeniem prac protetycznych po ich ostatecznym i trwałym osadzeniu (zacementowaniu). Polimeryzacja odbywa się dwuetapowo, co ułatwia szybsze i łatwiejsze usuwanie nadmiaru bez negatywnego wpływu na czas pracy lub jej wynik.
- DentoTemp jest idealny do ostatecznego cementowania koron na implantach. Zapewnia łatwe cementowanie i wysoką retencję, a jednocześnie możliwość, w razie potrzeby, zdjęcia prac protetycznych.
- Niska rozpuszczalność w płynach ustrojowych i szybkie wiązanie skutkują wysokim wskaźnikiem retencji.
- Cement odznacza się doskonałą stabilnością w jamie ustnej i bardzo dobrą odpornością mechaniczną.
- Materiał nie posiada smaku ani zapachu, co zapewnia lepszy komfort pacjentom.

SPOSÓB UŻYCIA:

Mieszanie ręczne DentoTemp:

- 1) Nalożyć jednakowe ilości bazy i katalizatora na bloczek do mieszania.
- 2) Dokładnie mieszać szpatułką przez 20 do 30 sekund.

Automix:

Przed zainstalowaniem automatycznego miksera w strzykawce należy oczyścić strzykawkę i ponownie ją oczyścić.

Cementowanie tymczasowych prac protetycznych:

Przed zacementowaniem należy sprawdzić dopasowanie pracy, kontakty okluzyjne, punkty styczności i wykonać wszystkie prace wykończeniowe. **1)** Wysuszyć i zaizolować przygotowane powierzchnie. Bezpośrednie osuszenie nie jest konieczne, ale należy unikać zanieczyszczenia pola zabiegowego śliną. **2)** Upewnić się, że wewnętrzna strona pracy tymczasowej jest czysta i sucha. Wymieszany cement nanieść bezpośrednio na pracę tymczasową. Czas pracy: 45 - 60 sekund. **3)** Następnie osadzić pracę tymczasową, przytrzymać ją na miejscu lub poprosić pacjenta, by delikatnie zagryzł nią waleczek z ligniny aż rozpocznie się początkowe wiązanie cementu (2 - 2,5 minuty). Wiązanie początkowe charakteryzuje się odrębną fazą elastyczną, podczas której nadmiar cementu można łatwo usunąć za pomocą zgłębnika. **4)** Przeprowadzić zgłębnik przez przestrzeń interproksymalną, aby usunąć nadmiar cementu w tych obszarach przed ostatecznym ustawieniem. **5)** Czas wiązania w jamie ustnej wynosi około 4-5 minut, w zależności od warunków.

Ostateczne cementowanie korony docelowej na implantach:

Proces cementowania korony docelowej na łączniku na implantacji metalowym lub metalowo-ceramicznym jest identyczny z cementowaniem korony tymczasowej. Nie zaleca się stosowania primerów do tytanu na filarach przed cementowaniem. Jeżeli konieczne jest usunięcie korony, wystarczy lekkie uderzenie zbijaikiem do koron.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Chociaż zdarza się to rzadko, niektóre osoby mogą odznaczać się wrażliwością na ten produkt. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej należy przerwać stosowanie produktu i usunąć go z jamy ustnej pacjenta, a pacjenta skierować do lekarza. Jednorazowe końcówki.

SKŁAD:

- Bis-GMA
- HEMA
- TEGDMA
- Krzemionka - inne

PRZECHOWYWANIE:

- Dla zachowania optymalnej świeżości należy produkt przechowywać w lodówce* (temperatura poniżej 24°C)
- * jeśli strzykawka jest schłodzona, musi przed użyciem osiągnąć temperaturę pokojową.
- Tylko do użytku w stomatologii.

ITENA®

DENTOTEMP

LONG-TERM TEMPORARY CEMENT

DentoTemp Long-Term Temporary Cement RU

Временный цемент для фиксации создан на основе из акрилоуретанового полимера, не содержащий эвгенол. Специально разработан для фиксации элементов реставрации зубов на имплантах.

НАЗНАЧЕНИЕ:

- Временная фиксация на естественных невосстановленных зубах (композиционные материалы, штифты).
- Для ВОССТАНОВЛЕННЫХ ЗУБОВ ИСПОЛЬЗУЙТЕ Provitemp.
- Временная фиксация косметических элементов, таких как виниры или накладки.
- Цементация постоянных коронок с фиксацией на имплантах с возможностью извлечения реставраций.

СВОЙСТВА:

- DentoTemp – временный фиксирующий цемент, не содержащий эвгенол, оксид цинка и эфирные масла, что обеспечивает легкую чистку и не препятствует конечной и постоянной цементации элемента реставрации. Полимеризация выполняется в два этапа, что позволяет быстро и легко произвести чистку, не затрагивая при этом рабочее время и не создавая проблем.
- DentoTemp идеально подходит для постоянной фиксации коронок на имплантах. Он обеспечивает простую фиксацию и высокий уровень ретенции, при этом сохраняя возможность извлечения реставрации в случае необходимости.
- Низкая растворимость в ротовых жидкостях и быстрое отверждение гарантируют высокий уровень ретенции.
- Обеспечивается превосходная стабильность в полости рта и очень хорошее механическое сопротивление.
- Отсутствие вкуса и запаха гарантируют больший комфорт для пациента.

ИНСТРУКЦИИ:

Смешивание DentoTemp вручную:

- 1) Нанесите в равной пропорции базовый композит и катализатор на подушечку для смешивания.
- 2) Тщательно смешивайте их с помощью лопатки в течение 20-30 секунд.

Automix:

Перед установкой автоматического смесителя на шприц очистите шприц и снова продуйте его.

Фиксация временных элементов реставрации:

Перед фиксацией проверьте посадку, прикус и точки проксимальных контактов и завершите все необходимые окончательные процедуры подготовки. **1)** Просушите и изолируйте от влаги обработанные поверхности. Абсолютная сухость не является необходимым условием, но следует избегать загрязнения слюной. **2)** Убедитесь в том, что внутренняя часть временной коронки чистая и сухая. Приготовленную цементную смесь нанесите внутрь временной коронки. Время работы: 45-60 секунд. **3)** Сразу установите временную коронку на место, удерживая ее на месте или требуя от пациента прикусить ватный валик, пока не произойдет начальное отверждение (2-2½ минут). Начальное отверждение характеризуется сохранением явной эластичности, что позволяет легко удалить излишки цемента зондом. **4)** Осторожно проведите зонд через межзубной промежуток, чтобы убрать излишки цемента из данных участков перед окончательной настройкой. **5)** Время отверждения в полости рта составляет 4-5 минут в зависимости от условий.

Постоянная фиксация постоянных коронок на имплантах:

Процедура фиксации для постоянных коронок на металлических или металлокерамических имплантах на абатментах идентична процедуре фиксации временной коронки. Не рекомендуется использование реактива для травления титана с втулкой до завершения фиксации. Если коронку необходимо извлечь, достаточно легкого постукивания жестким кольцом.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

В редких случаях пациенты могут быть чувствительными к данному продукту. В случае проявления аллергической реакции прекратите использование данного продукта, извлеките его из полости рта пациента и направьте пациента к врачу. одноразовые насадки

СОСТАВ:

- Bis-GMA (бисфенол А глицидил метакрилат)
- HEMA (гидроксиэтилметакрилат)
- TEGDMA (триэтиленгликоль диметакрилат)
- Силикон – прочие вещества

ХРАНЕНИЕ:

- Хранить в холодильнике для обеспечения оптимальной свежести.* (при температуре ниже 24°C)
- * Если шприц охлажден, его необходимо довести до комнатной температуры перед использованием.
- Только для стоматологического применения.

210 mm

99 mm

99 mm

99 mm

ITENA®

DENTOTEMP

LONG-TERM TEMPORARY CEMENT

DentoTemp Long-Term Temporary Cement

UK

Тимчасовий цемент для фіксації створено на основі з акрилоуретанового полімеру, не містить еugenol. Спеціально розроблено для фіксації елементів реставрації зубів на імплантатах.

ПРИЗНАЧЕННЯ:

• Тимчасова фіксація на природних невідновлених зубах (композитні матеріали, штифти).

Для ВІДНОВЛЕНИХ ЗУБІВ ВИКОРИСТОВУЙТЕ Provitemp.

• Цементація постійних коронок з фіксацією на імплантатах з можливістю виймання реставрації.

• Постійна фіксація коронок і мостів з можливістю знімного відновлення

ВЛАСТИВОСТІ:

• DentoTemp – тимчасовий фіксуючий цемент, що не містить еugenol, оксид цинку та ефірні олії, що забезпечує легке чищення та не перешкоджає кінцевій та постійній цементації елемента реставрації. Полімеризація виконується в два етапи, що дозволяє швидко й легко зробити чищення, не зачіпаючи при цьому робочий час і не створюючи проблем.

• DentoTemp ідеально підходить для постійної фіксації коронок на імплантатах. Він забезпечує просту фіксацію та високий рівень ретенції, водночас зберігаючи можливість виймання реставрації в разі потреби.

• Низька розчинність у ротових рідинях і швидке затвердіння гарантують високий рівень ретенції.

• Забезпечується відмінна стабільність у порожнині рота і дуже гарний механічний опір.

• Відсутність смаку та запаху гарантують кращий комфорт для пацієнта.

ІНСТРУКЦІЇ:

Змішування DentoTemp вручну:

1) Нанесіть у рівній пропорції базовий композит і каталізатор на подушечку для змішування.

2) Ретельно змішуйте їх за допомогою лопатки протягом 20-30 секунд.

Automix:

очистіть шприц перед тим, як встановити наконечник для автоматичного перемішування на шприці і знову продуйте шприц.

Фіксація тимчасових елементів реставрації:

Перед фіксацією перевірте посадку, прикус і точки проксимальних контактів і завершіть всі необхідні остаточні процедури підготовки. 1) Просушіть та ізолюйте від вологи оброблені поверхні. Абсолютна сухість не є необхідною умовою, але слід уникати забруднення слиною. 2) Переконайтеся в тому, що внутрішня частина тимчасової коронки чиста й суха. Приготовану цементну суміш нанесіть всередину тимчасової коронки. Час роботи: 45-60 секунд. 3) Відразу встановіть тимчасову коронку на місце, утримуючи її на місці або вимагаючи від пацієнта прикусити ватний валик, поки не відбудеться початкове затвердіння (2-2½ хвилини). Початкове затвердіння характеризується збереженням явної еластичності, що дозволяє легко видалити надлишки цементу зондом. 4) Обережно проведіть зонд через міжзубний проміжок, щоб видалити залишки цементу з цих ділянок перед остаточним налаштуванням. 5) Час затвердіння в порожнині рота становить 4-5 хвилин залежно від умов.

Постійна фіксація постійних коронок на імплантатах:

Процедура фіксації для постійних коронок на металевих або металокерамічних імплантатах на абатменти ідентична процедурі фіксації тимчасової коронки. Не рекомендується використання реактиву для травлення титану з втулкою до завершення фіксації. Якщо коронку необхідно зняти, буде достатньо легкого постукування жорстким кільцем.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

У рідкісних випадках пацієнти можуть бути чутливими до цього продукту. У разі прояву алергічної реакції припиніть використання цього продукту, витягніть його з порожнини рота пацієнта й направте пацієнта до лікаря. одноразові поради.

СКЛАД:

• Bis-GMA (бісфенол А гліцидил метакрилат)
• HEMA (гідроксиметилметакрилат)
• TEGDMA (триетиленгліколь діметакрилат)
• Силікон - інші речовини

ЗБЕРІГАННЯ:

• Для досягнення оптимальної свіжості зберігати охолодженим* (при температурі нижче 24°C)

* Якщо шприц охолоджений, його необхідно довести до кімнатної температури перед використанням.

• Тільки для стоматологічного застосування.

ITENA®

DENTOTEMP

LONG-TERM TEMPORARY CEMENT

DentoTemp Long-Term Temporary Cement

ZH

不含丁香油酚、以聚氨酯丙烯酸聚合物为基底材料的暂时性封填黏合剂。特别配方用于封填植入物上的假体元件。

适用范围：

• 自身、非重构牙齿（复合铸造体、牙核）的暂时封填之用。

对于重构牙齿，请使用Provitemp。

• 贴面或嵌体等美观元件的暂时封填。

• 植入物上牙冠和牙桥永久封填，可移除修复体。

特性：

• DentoTemp是一种暂时性封填黏合剂，不含丁香油酚、氧化锌和精油，易清洁，也可防止假体在最后永久黏合期间受到干预。聚合过程分两个阶段，以便更快、更简单进行清洁，不会影响工作时间或效果。

• DentoTemp非常适合用于永久封填植入体上的牙冠。让封填轻易，提供高度黏力，但同时容许将来在有需要时取出修复体。

• 在唾液中溶解度低，凝固快，黏力高。

• 口腔内稳定性出色，机械磨损抵御力强。

• 无味、无气味，使病人更感舒适。

使用说明：

人工混合DentoTemp：

1) 在混合块上加入相同份量的碱和催化剂。

2) 用刮刀将其充分混合20–30秒。

Automix：

在注射器上安装自动混合器之前先对注射器进行清料、然后再对注射器进行清料。

封填暂时固定假体：

封填前，请先检查调整程度、咬合和近端接触点，并执行所有磨光工序。1) 干燥并隔离准备好的表面。不一定要绝对干燥，但必须避免唾液污染。2) 确保暂时牙冠的内弧面清洁干燥。将黏合剂混合物直接涂在暂时性牙冠上。工作时间：45–60秒。3) 立即将暂时牙冠放在正确位置上，紧按该位置，或让患者轻轻咬着棉卷，直到其初始固化下来（2至2½分钟）。初始固化的特征为出现明显的橡胶样阶段，在此期间，可以使用探头轻松去除多余的黏合剂。4) 使探头穿过齿间以去除这些齿间中多余的黏合剂时需谨慎最终设置之前。5) 口内固化需时约4–5分钟，实际需时视情况而定。

植入物上永久牙冠的永久封填：

植入物基本上金属或金属陶瓷植入物上的永久牙冠的封填步骤与暂时性牙冠的封填步骤相同。在封填之前，不建议在牙柱上使用钛蚀刻剂。如果必须取下牙冠，使用硬圈轻敲一下即可。

注意事项：

尽管这种情况很少见，但有些患者可能对该产品敏感。如果发生过敏反应，请停止使用该产品，将其从患者的口腔中取出，然后将患者转诊给医生。一次性小费。

成分：

• Bis-GMA
• 甲基丙烯酸羟乙酯
• 三乙二醇二甲基丙烯酸酯
• 硅 - 其他物质

贮存：

• 为保持最佳质量，请冷藏储存。*（温度低于24°C）

*如果注射器已冷藏，使用前必须确保其温度达到室温。

• 仅用于牙科。

ITENA®

DENTOTEMP

LONG-TERM TEMPORARY CEMENT

DentoTemp Long-Term Temporary Cement

AR

لاصق سنِّي مؤقت يخلو من البوجينول، مع قاعدة بوليمرية من البوريثان والأكريليك. مصنع خصوصاً لتغليف الأسنان التعويضية على دواعم الأسنان المزروعة.

دواعي الاستعمال:

• لتغليف المؤقت على الأسنان الطبيعية، غير الخاضعة لإعادة الترميم (حشوة مركبة، أو لب).

وفي حالة الأسنان المرشمة، استخدم Provitemp.

• لتغليف المؤقت للعناصر التجليبية، مثل الفينير، أو الحشوات الفوقية.

• لتغليف الدائم للتيجان، والجسور على الأسنان المزروعة، مع إمكانية إزالة الحشوات.

خصائص المنتج:

• إن DentoTemp هو لاصق سنِّي مغلف خال من البوجينول، وأكسيد الزنك، والزيوت العطرية، وهو ما يسمح بسهولة التنظيف، ويحول دون تداخله مع طبقة اللاصق النهائية والدائمة للجزء التعويضي. تجري عملية البلمرة على مرحلتين؛ لتسمح بتطبيق أسهل وأسرع، دون أن تتخطى العملية وقت العمل المسموح به، أو تؤثر على الأداء.

• يعتبر DentoTemp مثاليًا للاستخدام كغلاف دائم للتيجان على الأسنان المزروعة. فهو يجمع بين سهولة

التغليف، ومستوى عالٍ من الثبات، مع استمرار الاحتفاظ بإمكانية إزالة الحشوات، إذا لزم الأمر.

• ويفضل انخفاض مستويات ذوبانه في سوائل الفم، وسرعة تربيته، يتميز هذا المنتج بمعدل مرتفع من الثبات والاستقرار بالفم.

• كما ينفرد بثباته الممتاز داخل الفم، فضلاً عن مقاومته الميكانيكية الجيدة جدًا.

• كما يتميز بإعداد المذاق والرائحة مما يعزز من راحة المريض.

تعليمات الاستخدام:

خط DentoTemp يدويًا:

1) أضف كميات متساوية من القاعدة والعامل الحفز إلى قلب الخط.

2) واخلطهما جيدًا مستخدمًا ملعقة الصيدلي لمدة 20:30 ثانية.

Automix:

قم بإزالة المحقنة قبل تثبيت طرف الخلط التلقائي على المحقنة وتطهير المحقنة مرة أخرى

تغليف الأسنان التعويضية المثبتة بشكل مؤقت:

قبل التغليف، نغفد وضع المحاداة، وإطباق الفكين، ونقاط التلامس القريبة، ثم نغفد جميع الخطوات النهائية. 1) جفف الأسطح الجاهزة، وغطفها. ولاحظ أنه ليس من الضروري الحصول على تخفيف تام، لكن يجب تجنب تلطخ المنتج باللعاب. 2) احرص أن يكون السطح الباطني للتاج السنِّي المؤقت نظيفًا، وجافًا. ضع المزيج اللاصق مباشرة داخل التاج المؤقت. زمن العمل: 45 إلى 60 ثانية. 3) ضع التاج السنِّي المؤقت في موضعه على الفور، وثبته في موضعه، أو ضع قطعة من اللظن عليه واطلب من المريض العتص عليها برفق لحين انقضاء زمن التركيب المبدي (2 إلى 2.5 دقيقة). وعندما تنتهي مرحلة التركيب المبدي يظهر المنتج في طور مطاطي مرن، يمكن في أثناءه إزالة اللاصق السنِّي الغضض بسهولة باستخدام منشار. 4) احرص على مرور المنشار من خلال الفراجات بين الأسنان المجاورة؛ لإزالة اللاصق السنِّي الغضض من هذه المناطق قبل الإعداد النهائي. 5) ويستغرق زمن التركيب داخل الفم بين 4 إلى 5 دقائق، حسب الظروف.

التغليف الدائم للتيجان الدائمة على الأسنان المزروعة:

تجري عملية تغليف التيجان الدائمة المرتكز على جذر سنِّي مزروع من المعدن، أو جذر سنِّي من المعدن والسيراميك على دعامة مزروعة، تمامًا كعملية تغليف التاج المؤقت. ولا ينصح باستخدام عامل حفز من التيتانيوم على الدعامة قبل حدوث التغليف. وإذا استدعى الأمر إزالة التاج السنِّي، فيقتضي الطرق عليه برفق باستخدام حلقة مبيّنة.

الاحتياطات:

على الرغم من ندرة رصد حدوث حساسية تجاه هذا المنتج، فإن بعض المرضى قد يصابون بحساسية تجاهه. إذا حدث تفاعل تحسسي، فتوقف عن استخدام المنتج، وقم بإزالة من فم المريض وقم بإحالة المريض إلى الطبيب المختص. نصائح المذاق

المكونات:

• Bis-GMA
• HEMA
• TEGDMA
• سيلكون - مواد أخرى

التخزين:

• للإبقاء على درجة الحوية المثلى، يُحفظ في التلاجة* (في درجة حرارة أقل من 24 درجة مئوية)

* إذا كانت البرجة مُجمّدة، فيجب الانتظار حتى تبلغ درجة حرارة الغرفة قبل الاستعمال.

• للاستعمال الخاص بطب الفم والأسنان فقط.

CE 0 4 2 5

ITENA CLINICAL
www.iten-clinical.com
188 avenue Victor Hugo
75016 Paris – FRANCE
Tel. : +33 (0)1 45 91 30 06

Ind. 6 • Date : 02/2020



FR: Conserver au sec
EN: Keep in a dry place



FR: Limite supérieure de température
EN: Upper temperature limit



FR: Conserver à l'abri de la lumière
EN: Keep away from light sources



FR: Lire le mode d'emploi
EN: See instructions



FR: Fabricant
EN: Manufacturer



FR: À utiliser jusqu'au
EN: Use by



RxOnly FR: Pour utilisation sur ordonnance uniquement
EN: For prescription use only



FR: Dispositif médical
EN: Medical device



FR: Embouts à usage unique
EN: Single use tips



FR: Irritant
EN: Irritant



4 avenue des Pins Noirs
77220 Gretz-Armainvilliers
f.malo@bullegom.com
T : 01 64 07 09 56

Contact

Florence Malo

Ref.:

DENTOTEMP_notice_IND 6.ai

Colors



Modified

27
FEV
2020